



Programma VVW-vaartocht naar de Pardon 2011
Programme de l'excursion VVW au pardon 2011

Na de succesvolle vaartochten op de Boven-Samber in 2008 en de tocht op de Beneden-Samber van 2009, plannen we dit jaar terug een aanvaartocht via Doornik en de historische liften naar de Pardon in Marchienne-au-Pont.

De Pardon is reeds aan zijn 17^{de} editie toe en wil een hand reiken aan de binnenvaart en de pleziervaart. *Après les excursions de la Haute-Sambre en 2008 et de la Basse-Sambre en 2009, on voulait bien participer de nouveau au Pardon à Marchienne avec une ballade vers Tournai et les ascenseurs historiques.*

Le Pardon avec son 17^e édition cherche à tenir la main aux bateliers et aux plaisanciers.

Afspraak in de havenkom van Antoing op vrijdagavond 16/9 of zaterdagvoormiddag 17/9.
Rendez-vous dans la darse d'Antoing vendredi soir 16/9 ou samedi midi le 17/09.

Zoals de vorige jaren zorgen we terug voor een interessant programma met de medewerking van de toeristische diensten van de provincie Henegouwen en Bernard Mercier van LFYB.

Comme les années précédentes, le programme intéressant et instructif se déroule avec la participation bénévole de l'office de tourisme de Hainaut et Mr. Bernard Mercier du LFYB.

Zaterdag 17/09: Namiddag in Antoing Vrij bezoek aan het kasteel van Antoing Verplaatsen naar aanlegsteiger Doornik	Samedi 17/09: Après-midi à Antoing <i>Visite libre du château d'Antoing</i> <i>Déplacement au quai à Tournai</i>
Zondag 18/09: Bezoek aan de stad Doornik. Men zegt van Doornik dat het een stad is met vele torens "et quatre sans cloches!!!". Toeristische rondleiding in de stad, met bezoek aan de kathedraal en officiële ontvangst met vriendschapsdrank in de crypte van het stadhuis.	Dimanche 18/09: Visite de Tournai <i>La ville au plusieurs tours et « quatre sans cloches »</i> <i>Visite guidé de la ville et du cathédrale et verre d'amitié au crypte de l'hôtel de ville</i>
Maandag 19/09: Antoing - Strépy In Strépy meren we af beneden aan nieuwe lift	Lundi 19/09: Antoing – Strépy <i>Amarrage en aval de l'ascenseur</i>
Dinsdag 20/09: Strépy - Bracquegnies Bezoek aan de machinekamer van de grote lift. Doorvaren via de kleine lift 4 tot Bracquegnies.	Mardi 21/09: Strépy – Bracquegnies <i>Visite de la salle des machines de l'ascenseur.</i> <i>Déplacement vers l'ascenseur historique n°4 jusqu'à Bracquegnies</i>
Woensdag 21/09: Bracquegnies - Houdeng Vertrek via de historische scheepsliften 3 en Gezamenlijk avondmaal in de 2Cantine des Italiens.	Mercredi 21/09: Bracquegnies - Houdeng <i>Départ vers les ascenseurs historiques n°3+2</i> <i>Diner ensemble à la cantine des Italiens</i>
Donderdag 22/09: Houdeng - Seneffe Via lift 1 naar het kanaal Brussel-Charleroi Afmeren in de jachthaven van Seneffe Avond: captains-hour in clubhuis van Seneffe.	Jeudi 22/09: Houdeng - Seneffe <i>Vers l'ascenseur n°1 au canal Bruxelles-Charleroi dans le port de Seneffe</i> <i>Soir : captains-hour au club de SNEF</i>
Vrijdag 23/09: Seneffe - Marchienne Briefing van de Pardon en avondmaal in het Kerkschip	Vendredi 23/09: Seneffe – Marchienne <i>Briefing du Pardon et diner au Bateau-chapelle</i>

Zaterdag 24/09: Marchienne, 17^e Pardon. 08.00 – 18.00: Rommelmarkt 16.00: Defilé van de « Vriendschapsvlam » 17.00: Ontsteking van de “Vlam van de Pardon” 18.30: Academische zitting op stadhuis 19.45: Diner van de Pardon	Samedi 24/09: Marchienne, 17^e Pardon 08.00 – 18.00: Marché aux puces 16.00: Defilé de la «Flamme d’amitié» 17.00: Allumage de la “Flamme du Pardon” 18.30: Séance académique à l’hôtel de ville 19.45: Diner du Pardon
Zondag 25/09: Marchienne 9.00: Heilige Mis van de Pardon 10.30: Bootwijding 11.00: Sluiting van de Pardon 12.00: Afvaart	Dimanche 25/09: Marchienne 9.00: Messe du Pardon 10.30: Consécration des bateaux 11.00: Clôture du Pardon 12.00: Départ

Voor meer informatie en inschrijving: *Plus d’informations et inscriptions:*

Bruno Demil
Coördinator VVW-Toervaart

e-mail: bruno.demil@vww-toervaren.be

Tel: 0476 – 30 10 21